

COLOSENSES

ITLAJCUIOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON COLOSENSES

Pablo oquintlajcuilhuij on tlaneltocaquej ne Colosas

¹ Nejhua, Pablo, niiapóstol Jesucristo pampa Dios quinequi. Nejhua niman tocníu Timoteo ² temechtlaajcuilhuiyaj ne Colosas nemejhuamej yejhuan nenteyaxcahuan* itech Dios niman nennelajcanemij ipan tlaneltocitli itech Cristo.

Ma Dios toTajtzin mechtiochihua niman ma mechmaca iyolsehuilis.

Pablo oquichiu oración impampa on tlaneltocaquej

³ Nochipa ticmacaj tlaxtlahuijli Dios, iTataj toTeco Jesucristo, ijcuac ticchihua oración nemopampa. ⁴ Ticmacaj tlaxtlahuijli pampa oticaquej ica on nemotlaneltoc nenquipiaj itech Cristo Jesús, niman on nemotetlajsojtlalis† nenquimpialiaj nochimej on yejhuan iyaxcahuan Dios. ⁵ Nenquipiaj in tlaneltocitli niman tetlajsojtlalistli pampa nenquimachaj‡ on tlen yejyejtica para nemejhuamej ne ipan ilhuicac. Opeu nenquipiaj in tlamachalistli§ ijcuac onencacquej on melahuac cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli ⁶ yejhuan ohuajlaj

* **1:2** le pertenecen; nenteaxcahuan, nentehuaxcahuan, nentetlatquihun † **1:4** su amor ‡ **1:5** esperan § **1:5** esperanza

nemotech. Nochihuiyan ipan in tlalticpactli in temachtijli quitlani más miyec tlacatl para Cristo niman quimpatilis innemilis para cuajli nemisquej. Nochihua quen onochiu nemotzajlan desde onencaquej niman onencajsicamatquej ica melahuac Dios mechmaca iteicnelilis. ⁷ Yejhua in omechmachtij on totlajsojcaEpafras yejhuan tequiti para Dios quen nejhua. Yejhua cuajli tlapalehuijquetl de Cristo, niman tequiti nemohuan topampa. ⁸ Yejhua otechijlij ica sanoyej* nemotlajsojtlay ijcon quen on Espíritu Santo mechititia.

⁹ Yejhua ica desde on tonajli ijcuac oticaquej ica nemotlaneltoc niman nemotlajsojtlalis, xticajcahuaaj para ticchihuaaj oración nemopampa. Tictlajtlaniliaj Dios ma mechpalehui nenquimatisquej nochi on tlen quinequi para nenquichihuasquej itechcopa tlamatquilstli† niman cajsicamatilistli yejhuan quisaj itech Dios. ¹⁰ Ijcon tictlajtlaniliaj para nenhuelisquej nenquitlacaitasquej niman nenquipactisquej toTeco ican nemonemilis. Nenhuelisquej nenquichihuasquej nochi tlajtlamach‡ tlen cuajli, niman cada mojmstla más cuajli nenquixmatisquej Dios. ¹¹ Niman nenquipiasquej yolchicahualistli ican nochi poder yejhuan quisa itech ihueyi poder, para ijqui huelis nenquixicosquej nochi tlajtlamach ican miyec ijyohuilstli niman paquilstli. ¹² Nenquimacasquej tlaxtlahuijli toTajtzin, pampa otechmelajcatlali para ticselisquej inhuan nochi iyaxcahuan on herencia ne ipan ilhuicac campa tlayec oncaj.

* 1:8 mucho † 1:9 sabiduría ‡ 1:10 cosas

¹³ Yejhua otechmaquixtij itech ipoder Satanás, niman otechtlalij ne campa tlamandarohua itlajsojcaConetzin. ¹⁴ Yejhua oquitlaxtlau para nochi totlajtlacol, niman otechtlapojpolhuij.

Itechcopa on imiquilis Cristo ticpiaj yolsehuilistli ihuan Dios

¹⁵ Cristo on iConetzin Dios, yejhua oquipantlantico quen ijqui yejhua nemi yejhuan xnesi inemilis quen ijqui oncaj. Niman Cristo yejhua nemi desde ijcuac nochi tlen oncaj xe oncatca.

¹⁶ Itechcopa Cristo, Dios oquichijchiu nochi tlen oncaj ne ilhuicac niman nican ipan tlalticpactli, on yejhuan tiquitaj niman on yejhuan xtiqitaj. Yejhua itechcopa, Dios oquintlalij on yejhuan reyes, on yejhuan gobernadores, on yejhuan quipiaj hueyi tequihuajyotl, niman on yejhuan quipiaj tlanahuaajtijli ne ilhuicac. Dios oquichijchiu nochi tlajtlamach itechcopa Cristo, niman oquichijchiu nochi tlajtlamach no para Cristo.

¹⁷ Cristo ye nemiya ijcuac xe oncatcaj nochi tlajtlamach, niman yejhua ipampa tla nochi tlajtlamach cuajli oncaj. ¹⁸ No ijqui Cristo yejhua tlayecanquetl§ itech on icuerpo. Icuerpo quijtosnequi nochimej on tlaneltocaquej. Yejhua quinmaca nemilistli on yejhuan nochihuaaj icuerpo. Ijcuac xe yacaj noquetztehuaya ipan itlalcon, yejhua achtoj onquetzteu ipan itlalcon para ijcon noyecatztlalij ipan nochi tlajtlamach tlen nemi niman tlen oncaj. ¹⁹ Dios opac ica nochi tlen yejhua inemilis oquitlalij ipan Cristo. ²⁰ Dios no opac pampa itechcopa Cristo nochi tlajtlamach tlen oncaj niman

§ 1:18 Ipan griego quijtohua: “tzoneconmatl.”

tlen nemi, tla nican ipan in tlalticpactli noso ne ilhuicac, itech onoyoltlalij para oquitlalij yolsehuilistli. Ijquin onochiu itechcopa imiquilis Cristo yejhuan oquitoyau iyeyo ne ipan cojnepanojli*.

²¹ Ipan ocsequi tonaltin catcaj, xonenyajquej itech Dios niman nemoyojlo tlhueloncatca ihuan Dios pampa nenquichihuayaj tlajtlamach tlen xcuajli. ²² Pero aman Dios omechtalij yejhua itech ican yolsehuilistli itechcopa imiquilis itlalnacayo Cristo. Ijcon oquichiu para mechpias ixpan chijchipajquej, xican ijtlacohualistli niman xican ijixcomacalistli. ²³ Ijcon quichihuas tla yej melahuac yonenquineltocaquej Cristo ican yolchicahualistli niman yolmelajcatlalilistli. Ijcon, tej, quichihuas tla xnemoyolcuepasquej ipan on tlamachalistli† yejhuan onenquiselijquej itech on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli yejhuan onencaquej. Yejhua in cuajli tlajtojli noteijlia nochihuiyan imanyan yejhua in tlalticpactli, niman nejhua Pablo yejhua nicnotequimaca para nicteijlia.

Notemactia Pablo para quitequichihuilis on tlaneltocaquej

²⁴ Aman sanoyej nipaqui ica on tlen nemopampa niquijyohuiya. Ijcon nitlapalehuijtiu para najxiltis on tlajyohuilistli yejhuan Cristo quijyohuijtica ipampa icuerpo. Icuerpo quijtosnequi nochimej on tlaneltocaquej. ²⁵ Dios onechtalij quen se tequipanojquetl para mechpalehuis nemejhuamej yejhuan xnenhebreos. Yejhua onechmactilij para

* 1:20 cruz † 1:23 esperanza

nemechijlis nochi itemachtil ²⁶ yejhuan iyanticatca para nochi tlatatl. Pero aman Dios oquipantlantij intech on iyaxcahuan. ²⁷ Dios oquinec quipantlantis on tlen quichtacapiaya intech on iyaxcahuan, para yejhuamej ma quimatican ica on sanoyej cuajli tlajtlamach yejhuan quipia para on xhebreos. Niman on tlen iyanticatca sa no ijqui in. Ipan cada se de nemejhuamej Cristo ompa nemi. In quijosnequi ica nemejhuamej yejhuan xnenhebreos inhuan on hebreos nenquipiasquej nemilistli para nochipa.

²⁸ Tejhuamej tictelijlia itech ica Cristo. Tiquintla-canonotzaj nochimej, niman tiquinmachtiaj cada se ican nochi totlamatquilis[†] para tiquinhua-j-manasquej cada se ihuan Cristo, cuajli chijchica-jtoquej ican intlaneltoc. ²⁹ Yejhua ica in sanoyej nitequiti. Nicchihua canica ica nochi chicahual-istli yejhuan Cristo ican ipoder nechmaca.

2

¹ Nicnequi xmatican ica sanoyej* ninote-quimaca chicahuac nemopampa, niman impampa on yejhuan nemij ne ipan on hueyican itoca Laodicea, niman impampa nochimej yejhuan xnechixmatij. ² Niquinnequilia para yejhuamej ma noyolehuacan, niman ma cuajli san secan nemican ican tetlajsojtlalistli[†]. Ijcon, tej, nenquipiasquej nochi irriquezas on cajsicamatilistli san para huelis nenquimatisquej

[†] **1:28** nuestra sabiduría * **2:1** mucho † **2:2** amor

on tlen iichtacatzin† Dios, yejhuan sa no yejhua Cristo. ³ Ipan yejhua iyanticaj tesoros de on tlamatquilstli§ niman de on cajsicamatilistli.

⁴ Yejhua in nemechijlia nemejhuamej para ma ca yacaj mechcajcayahuas ica on tlajtojli yejhuan caquisti melahuac niman cualtetzin, pero xmelahuac. ⁵ Masqui nejhua xnemotech ninemi ican notlalnacayo, nemechelnamiqui ipan noyojlo. Niman nipaqui ica nicmati cuajli nemohuicaj niman nenquipiaj melajqui nemotlaneltoc itech Cristo.

⁶ Ijcon quen nemejhuamej onenquiselijquej yejhua Cristo Jesús para nemoTeco, no xnemican san secan ihuan. ⁷ Yejhua ipan xpiacan nemonelhuayo quen on cojtli* nonelhuayotia ipan tla-
jli. Niman yejhua ipan xmoquitzaquican quen on tepantli noquitzaquia ipan on cimienta. Niman más xmocojtilican ipan nemotlaneltoc ijcon quen omechmachtijquej. Niman xmacacan hueyi tlaxt-lahuijli Dios.

Yencuic nemilistli itech Cristo

⁸ Xmotacan sa no nemejhuamej. Ma ca yacaj xcahuilican mechcajcayahua ica on xcuajli temachtilistli yejhuan tecajcayahua ica on tlen xmelahuac. On quen on tlajtlamach† temachtilistli, san intemachtilis niman incostumbres on tlalticpactlacamej. On temachtilistli xquisa itech Cristo.

⁹ Itech Cristo cuajli nesi nochí inemilis Dios. ¹⁰ Niman nententoquej ican inemilis Dios pampa nemejhuamej nennemij san secan ihuan Cristo

† 2:2 su secreto § 2:3 sabiduría * 2:7 árbol † 2:8 cosas

yejhuan quinyecana nochimej on tequihuaunquej niman nochimej on yejhuan quipiaj poder.

¹¹ No ijqui pampa Cristo nemi ipan nemoyojlo, onenquiselijquej on nescayotl itoca circuncisión. Pero xejhua on nescayotl yejhuan notetlalilia ipan tenacayo quen quichihuaaj on hebreos, yej yejhua ica on nescayotl yejhuan Cristo oquitlalij ipan teyojlo. On yejhuan quipiaj on nescayotl ipan inyojlo xoc quichihuaaj on tlen inxcuajli elehuilis[†] quinequi. ¹² Ijcuac onemocuataquijquej, onenquiteititijquej ica onemotlaltocaquej ihuan Cristo. (In quijtosnequi ica on achtoj nemoelehuilis onotlaltocac ihuan Cristo.) Niman no ijqui ihuan onemoyolitijquej ican yencuic nemoelehuilis. Nochi on onochiu pampa onenquineltocaquej ipoder Dios yejhuan ica oquiyolihuitij[§] Cristo niman oquetzteu ne ipan itlalcon. ¹³ Ipan ocsequi tonaltin catcaj nemejhuamej nemimicotoyaj ixpan Dios ipampa nemotlajtlacol niman ipampa ielehuilis nemotlalnacayo yejhuan nenquipiajay. Pero aman Dios mechmaca nemilistli ihuan Cristo. Niman otechtlapojpolhuilij nochi totlajtlacol. ¹⁴ Dios oquipopoloj itlanahuatil niman nochi on tlen ipan on tlanahuatijli techtlanahuatia. In tlanahuatijli techtlahuelitaya niman techtlajtlacolmacaya. Pero ijcuac Cristo omic ipan cojnepanojli*, Dios oquipopoloj on tlanahuatijli. ¹⁵ Ijcuac Cristo omic ne ipan cojnepanojli, Dios oquitlaquijquixtilij on diablo niman on yejhuan quipiaj poder ipan ajacatl, niman oquimpipinajtij ne teixpan. Itechcopa icojnepanol Cristo, Dios

[†] 2:11 deseos [§] 2:12 lo resucitó; oquiyolitij * 2:14 cruz

oquintlan.

Xtejtemocan on tlajtlamach yejhuan quisa ne ilhuicac

¹⁶ Yejhua ica, ma ca xmocahuilican yacaj mechistlaco ica on tlen nenquicuaaj niman nenconij, noso ica on tla xnenquichihuaaj on ilhuimej, noso ijcuac yencuic metztli, noso ica on tla nion xnenquejehuaaj on tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj. ¹⁷ Nochi yejhua in xitlaj† ica tepalehuiya. In quen itlaj tlasehuajlotl de on tlen huajlas, pero nochi on tlen melahuac sa no yejhua Cristo. ¹⁸ Ma ca xmocahuilican mechquixtilican on nemotetlayocolil yejhuamej on yejhuan nopohuaaj quen sanoyej‡ yolyemanquej niman quinyectenehuaaj on ilhuicactequitquej§. Yejhuamej quiytohuaaj ica quiseliaj intlamatquilis* intechcopa on tetlajtlachalisticin yejhuan quen intemicpan, niman sanoyej nohueyimatij ican intlamachilis yejhuan ica quinemiliaj nochi tlajtlamach de in tlalticpactli. ¹⁹ Yejhuamej xcuajli quitlacamatij Cristo, on yejhuan tlayecanquetl† campa tejhuamej titochihuaaj icuerpo. Yejhua techtlacualtijticaj niman techsentlalijticaj san secan quen se tlnacayotl yejhuan cuajli salsalijticaj nochihuiyan. Niman Dios no techiscaltia.

²⁰ Pampa yonenmiquej ihuan Cristo, xoc polihui mechmandaros on temachtilistli niman incostumbres on tlalticpactlacamej. Yejhua ica,

† 2:17 nada; coxtla ‡ 2:18 muy § 2:18 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. * 2:18 su sabiduría † 2:19 Ipan griego quiytohua: “tzontecomatl”.

¿tlica[†] oc[§] nennemij quen on yejhuan xtlapohualtij itech imiquilis Cristo? ¿Tlica nenquitlacamatij on tlanahuatiltin ²¹ yejhuan quiytohuaj: “Ma ca xcua yejhua in, nion ma ca xmati, niman nion ma ca xtelo”? ²² Nochi quen on tlacuajli tlamis ijcuac nocuas. Nochi yejhua in tlanahuatiltin niman temachtijli hualejtica^j itech on tlacamej. ²³ Nochi in tlanahuatiltin nesi quen sanoyej hueyi quiytosnequi, pampa on yejhuan quitlacamatij sanoyej tequitij para cuajli quejehuasquej intlaneltoc, niman para yolyemanquej yesquej niman para quitlajyohuiltisquej intlalnacayo. Pero xitlaj ica tepalehuiya para quitlajcalisquej on xcujli elehuilistli*.

3

¹ Aman, pampa Dios omechyolihuitij niman omechquetzteu ihuan Cristo, xnequican nochi tlajtlamach* riquezas yejhuan oncaj ne ilhuicac campá Cristo yehuaticaj iyecmacopa Dios ican hueyilistli. ² Xtlanemilican itech on tlajtlamach yejhuan oncaj ne ilhuicac, niman ma ca yejhuan oncaj nican ipan in tlalticpactli, ³ pampa onenmiquiej ihuan Cristo. Aman nenquipiaj nemonemilis iyanticaj ihuan yejhua yejhuan nemi san secan ihuan Dios. ⁴ Cristo sa no yejhua nemonemilis, niman ijcuac yejhua nopanextis, ijcuac on nemejhuamej no nemopanextisquej ihuan yejhua. Niman no ihuan nenquipiasquej ihueyilis.

On ijsoltic nemilistli niman on yencuic nemilistli

[†] **2:20** ¿por qué?; ¿tline?

deseos * **3:1** cosas

[§] **2:20** todavía; sanquen

* **2:23**

⁵ Yejhua ica, tej, xpopolocan nochi tlen xcuajli nemotech oncaj yejhuan quisa ipan in tlalticpactli. Ma ca yacaj ma ahuilnemi. Xquixtican nochi on tlen xchipahuac ipan nemonemilis. Ma ca xcahuilican nemoelehuilis[†] ma mechyecana, nion ma ca xnejnequican on yejhuan tlen xcuajli, nion ma ca xnequican nochi nenquimoyaxcatisquej. Tla nenquinequij nochi nenquimoyaxcatisquej, on sa no ijqui quen nenquimahuistilisquiaj on tlamachijchijhualtin intajtzitzihuan. ⁶ Yejhua ica ipampa in tlajtlamach, huajlau on itlahuel Dios intech on yejhuan xquitlacamatij. ⁷ Nochi yejhua in nemejhuamej no nenquichihuayaj ipan nemonemilis yejhuan yopanoc. ⁸ Pero aman xcajcahuacan nochi yejhua in tlajtlamach: tlahuejli, temojtij cualanilistli, on yolehualistli para nenquinchihuilisquej ocsequimej on tlen xcuajli, tetejtenehualistli, niman nochi xcuajli camanajli yejhuan quisa ipan nemocamac. ⁹ Ma ca xmojlican on tlen xmelahuac ihuan ocsequimej, pampa nemonemilis yonenquipatlaquej. Xoc nennemij nion nemohuicaj quen achtopa catca. ¹⁰ Pero aman yonenquiselijquej nemilistli yejhuan yencuic niman ye cajsitihuij más ixmatilistli[‡] itech Dios para más hueli nennemij ijcon quen yejhua on yejhuan omechchijchiu. ¹¹ Intzajlan on yejhuan yencuic innemilis xoc nesij aquinon xhebreos noso hebreos, nion aquinomej on yejhuan oquiselijquej on nescayotl ipan intlalnacayo

[†] 3:5 deseos [‡] 3:10 conocimiento

itoca circuncisión noso ca, nion aquinomej xchanejquej, noso on yejhuan quen yolqui tecuani, nion tlanamactin, noso on yejhuan xtlanamactin. Yejhua in melahuac, pampa Cristo quinyecana nochimej on yejhuan yencuic innemilis, niman yejhua nemi impan nochimej yejhuamej.

¹² Dios mechtlajsojtla§ niman yomechtla-jpejpenij. Yejhua ica, tej, xmopantlantican ican teicnelilistli*, ican cuajlilistli, ican yolyemanilistli†, ican cuajli tenotzalistli itlaj ica, niman ican iyyohuilistli. ¹³ Xpiacan iyyohuilistli ihuan ocsequimej, niman xmotlapojpolhuican tla yacaj mechtlahuelcuitia, ijcon quen Cristo omechtlapojpolhuij. ¹⁴ On yejhuan más hueyi quijtosnequi, xmotlajsojtlacan ihuan ocsequimej, pampa on tetlajsojtlalistli cajxitia nochi in tlajtlamach. ¹⁵ Niman xcahuilican on yolsehuilistli yejhuan Cristo mehmaca ma mechyecana ipan nemoyojlo, pampa yejhua ica in Dios omechnotz para nennemisquej ipan san se cuerpo. Niman xpiacan tetlajsojcamachilistli. ¹⁶ Xselican nochi itemachtil Cristo ipan nemoyojlo. Xmomachtican niman xmoyolehuacan ihuan ocsequimej ican nochi tlamatquilistli‡. xtlacuicatican itech Dios ican tlaxtlahuijli ipan nemoyojlo. Xtlacuicatican salmos, tlaucicalmej de yectenehualistli niman tlaucicalmej itech Dios. ¹⁷ San tlinon yejhuan nenquichihwasquej noso nenquijtosquej,

§ 3:12 les ama * 3:12 misericordia † 3:12 humildad

‡ 3:16 sabiduría

xchihuacan nochi ican itocatzin toTeco Cristo, niman xmacacan tlaxtlahuijli Dios itechcopa Cristo.

On quen nonequi quiyecanasquej innemilis on tlaneltoaquej

¹⁸ Sihamej, cada se de nemejhuamej xtlacamatcan nemohuehuentzin. In yejhua nonequi nenquichihuasquej pampa nentlaneltocaj itech toTeco.

¹⁹ Tlacamej, cada se de nemejhuamej xtlajsojt-lacan§ nemosihuau niman ma ca xtetlajtlahuelti-quej inhuan.

²⁰ Coconej, nochi ica xquintlacamatican nemotajhuan, pampa in yejhua quipactia toTeco.

²¹ Tatajtin, ma ca xquincuaajcualanican nemoconehuan, para ma ca najmanasquej hasta campa yolajsisquej.

²² Esclavos, nochi ica xquintlacamatican nemoteco nican ipan in tlalticpactli. Ma ca xquintlacamatican san ijcuac yejhuamej mechitztiasquej para yejhuamej mechijlisquej ica nencuaajcualtin. Pero xquintlacamatican ican nochi nemoyojlo, pampa nenquitlacaitaj toTajtzin.

²³ San tlinon yejhuan nenquichihuasquej, xchihuacan ican cuajli nemoyojlo quen nenquitequipanojtiasquiaj toTeco niman xejhuamej on tlacamej. ²⁴ Ijcon xchihuacan, pampa nenquimatztoquej ica toTeco mechtlaxtlahuilis ica on herencia. Nemejhuamej nenquitequipanohuaj Cristo yejhuan melahuac toTeco. ²⁵ Pero yejhuan quichihua tlen xcuajli

quiselis itlaxtlahuil de on tlen xcuajli oquichiu,
pampa Dios xquichicoita* se tlacatl ihuan ocse.

4

¹ Tecomej, xchihuacan tlen mechtocarohua itech on tlacamej niman sihuamej yejhuan nemotlacohualhuan. Xquelnamiquican ica nemejhamej no nenquipiaj nemoTeco yejhuan nemi ne ilhuicac.

² Xchihuacan oración, niman ipan nemooración ma onya listo nemotlamachilis. Niman ma ca xquelcahuacan para nenquimacasquej tlaxtlahuijli Dios.

³ No xchihuacan oración topampa para Dios ma quinyolmatoca on tlacamej para huelis titenojnotzasquej ican temachtilistli de Cristo on yejhuan iyanticatca para on tlacamej. Aman nitzacuticaj pampa nitenojnotza ica on temachtilistli de Cristo.

⁴ Xchihuacan oración para sanoyej* cuajli ma nictemelajcaijli on temachtilistli quen nonequi.

⁵ Xmohuicacan quen tlamatquej inhuan on yejhuan xtlaneltocaj, niman ma ca ma quixpolo-can on tonaltin.

⁶ Nonequi nochipa nenquinyec-notzasquej niman nemotlajtol ma yemanqui para cuelcaquisquej. Niman no nonequi nenquima-tisquej quen ijqui nenquinnanquilisquej cada se.

Sa ica noch i tetlajpalohuilistli

⁷ Tíquico yejhua totlajsojcaicniu itech toTeco. Yejhua tlapalehuijquetl yejhuan nochipa quichihua tlen Dios quinequi niman nohuan quitequipanohua. Mechtlajtlajtohuilis quen

* 3:25 no tiene favoritos

* 4:4 muy

ijqui nopan nochihua. ⁸ Yejhua nictitlani para mechonijlis quen ijqui tinemij niman para mechonyolehuas. ⁹ Ihuan yejhua no yau totlajsojcaicniu Onésimo. Yejhua cajxitia nochi tlen Dios quinequi, niman yejhua se nemochanejcau. Yejhuamej mechijlisquej nochi tlinon nochihua nican.

¹⁰ Aristarco, notehuical yejhuan ihuan nitzacuticaj, niman Marcos, iprimo Bernabé, mechtlajpalohuaj. Nemejhuamej yonenquiselijquej tlanahuatijli para quen ijqui nenquiselisquej Marcos. Tla yau mechnonotza, xselican cuajli. ¹¹ No ijqui mechtlajpalohua Jesús, on yejhuan no itoca Justo. Yejhuamej in yeyimej san yejhuamej hebreos yejhuan nohuan tequitij ipan itequiu Dios, niman yejhuamej nechpactiaj.

¹² No ijqui mechtlajpalohua Epafras yejhuan se nemochanejcau niman se itequipanojcau Cristo. Yejhua nochipa sanoyej quitlajtlanilia Dios para nemejhuamej xmelaicanemican niman xchijchicajtiacan ipan nemotlaneltoc, niman para cuajli nenquiyolmatztiasquej on tlen Dios quinequi para nenquichihuasquej. ¹³ Nemechixpantilia ica yejhua sanoyej notequimaca nemopampa, niman no impampa on yejhuan nemij ne ipan on huejhueyican Laodicea niman ne Hierápolis. ¹⁴ Lucas totlajsojcatepajtijcau niman Demas mechtlajpalohuaj.

¹⁵ Xquintlajpalocan on tocnihuan yejhuan nemij ne ipan on hueyican Laodicea, niman on tocniau sihuatl Ninfas, niman on tocnihuan yejhuan nosentlaliaj ichan.

¹⁶ Ijcuac nemejhuamej yonenquimomachtijquej yejhua in tlajcuilojli, xchihuacan canica para on tocnihuan yejhuan nosentlaliaj ne ipan on tiopan de Laodicea no ma quinomachtican. No xmomachtican yejhua on tlajcuilojli nicontitlanis ne Laodicea.

¹⁷ Yejhua in xquijlican Arquipo: “Xquelnamiqui, cuajli xchihua nochi on itequiu toTeco yejhuan omitzmactilij.”

¹⁸ Nejhua, Pablo, onicmatlajcuilolchijchiu in tetlajpalohuilstli ican nejhua noma. Xquelnamiquican ica nitzacuticaj. Ma Dios mechtiochihua. Ma ijqui nochihua.

**In yencuic iyectlajtoltzin Dios itech ica
toTeco Jesucristo
New Testament in Nahuatl, Guerrero
(MX:ngu:Nahuatl, Guerrero)**

copyright © 1987 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Guerrero

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Guerrero [ngu], Mexico

Copyright Information

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Guerrero

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

f85e296d-89bd-5d7f-b7c2-328bd8e643b1